



### «STÜRMER» DES TAGES

Wie Tennisass Roger Federer in die Halbfinals der US Open stürmte. **18**



### SIEGER DES TAGES

Wer bei der 13. Etappe der Spanien-Rundfahrt (Vuelta) die Nase vorne hatte. **18**



### PUNKTE DES TAGES

Wie der USV und Balzers weitere Meisterschaftspunkte sammeln wollen. **19**



### SCHNELLSTER DES TAGES

Wer beim ersten Training für den Formel-1-GP von Belgien Bestzeit fuhr. **20**

## VOLKSBLATT | NEWS

### Telser-Transfer ungewiss

FUSSBALL – Über einen möglichen Wechsel von Nationalspieler Martin Telser vom FC Vaduz zum Champions-League-Teilnehmer FC Thun herrscht nach wie vor Unklarheit. «Thuns Trainer Urs Schönenberger hat mich vor den Länderspielen gegen Russland und Luxemburg kontaktiert. Seitdem habe ich aber nichts mehr gehört. Eine Absage gibt seitens Thun gibt es nicht. So lange nichts konkret ist, möchte ich aber nicht mehr dazu sagen», hielt sich Telser bedeckt. Das Transferfenster für Wechsel innerhalb der Schweiz ist noch bis Ende September offen. (bo)

### Neuer Trainer für FL-Teamspieler

FUSSBALL – Mit einem neuen Klubtrainer bekommen es Liechtensteins Nationalfussballer Roger Beck und Christof Ritter ab sofort bei ihrem Verein VfB Hohenems zu tun. Nachdem René Tschann, der in den letzten beiden Jahren ausgezeichnete Arbeit verrichtet hatte, das Handtuch warf, wird der Vorarlberger Regionalligist (dritthöchste österreichische Liga) interimistisch von seinem ungarischen Spieler Tamas Tiefenbach ge-coacht. Hohenems wollte die Zusammenarbeit mit Tschann unbedingt fortsetzen, doch dieser war nach vereinsinternen Problemen nicht mehr für ein Weitermachen zu bewegen. «Heissen» Informationen nach könnte der Ex-USV- und -FCV-Trainer Alfons Dobler schon bald das Zepter in Hohenems schwingen. (HeZ)

### Zidanes Einsatz ungewiss

FUSSBALL – Entgegen ersten Angaben ist der Einsatz von Zinedine Zidane im WM-Qualifikationsspiel Schweiz – Frankreich am 8. Oktober in Bern doch nicht sichergestellt. Das Ausheilen der im Spiel gegen Irland zugezogenen Adduktorenverletzung könne unter Umständen mehr Zeit beanspruchen als die zunächst vorgesehenen drei Wochen, berichtet die französische Sportzeitung «L'Equipe». Auch bei raschem Heilungsverlauf würde dem 33-jährigen Superstar nur gut eine Woche bleiben, um sich auf den für beide Teams so eminent wichtigen Match vorzubereiten. (si)

## VOLKSBLATT | REKORD

### JÜNGSTER WELTMEISTER



FORMEL 1 – Formel-1-Star Fernando Alonso sei «eine blaue Kugel, die von der Rennstrecke direkt ins Herz trifft», heisst es in einem Lied zu Ehren des WM-Führenden. Am Sonntag hat

Alonso jedenfalls im Grand Prix von Belgien in Spa seinen ersten Matchball. Sollt' der Spanier nur vier Punkte mehr holen als Rivale Kimi Räikkönen, wäre der Titel perfekt. Während ganz Spanien dem jüngsten Weltmeister aller Zeiten entgegenfiebert, bleibt Alonso noch ruhig. **Seite 20**

# Schnelles Umschalten

Challenge League: Heute (17.30 Uhr) ist der FC Vaduz bei YF/Juventus zu Gast

VADUZ – Die Stadtzürcher stehen in der in der Regel schwierigen zweiten Saison in der Challenge League und sind überraschend gut gestartet. Andererseits fällt auf, dass sie auswärts mehr Punkte holten (sieben) und zuhause erst einen Sieg (4:2 gegen Wil) einfahren konnten.

• Rainer Ospelt

Dramatik pur am letzten Freitag gegen Sion, vor der Rekordkulisse von 650 Fans und erstmals unter dem neuen Flutlicht. Unter den Zuschauern das FCV-Gespann Gren und Good. Die Walliser siegten 0:2 dank zwei Elfern, verwandelt von Vogt (33.) und Obradovic (85.), den zwei Ex-Vaduzern. Und Obradovic handelte sich danach mit einer Tätlichkeit unnötigerweise Rot ein, muss dreimal zuschauen. Auf der anderen Seite sah Sant Anna (Ex FC Zürich) diese Saison schon zum zweiten Mal Rot, sitzt heute auf der Tribüne. Zuvor hatte Acevedo (fünf Saisontore) nur den Pfosten getroffen (80.). Der Mittelfeldspieler ist einer der vielen Neuzugänge, von der letztjährigen Truppe sind gerade noch vier Teamspieler dabei.

### Italien-Connection

Der Zürcher Stadtclub lebt von den Secondos und der neue Trainer Ponte passt dazu, hat sein Beziehungsnetz spielen lassen, wurde an der Spielerbörse in Italien aktiv. Anstelle von Saliterna wird neu mit dem Serie A-Verein Messina zusammengearbeitet, von wo unter anderem der Tormann Greco geholt wurde. Der 38-jährige Goalie Shorunmu (Ex-FC-Zürich und Besiktas



Der FC Vaduz muss gegen YF/Juventus auf Steve Gohouri verzichten, der nach überstandener Verletzung an einer Angina laboriert.

Istanbul) hat nur das Startspiel bei Concordia bestritten, er ist nun Goalietrainer bei der Nati von Nigeria. Da wird mit Leihverträgen gearbeitet, YF dient als Durchlaufstation, die Spielvermittler lassen grüssen. Und da wurde ein Mann namens Bauert als so genannter Team-Manager verpflichtet, der gleich mal vier Spieler finanzierte.

YF/Juventus ist in Zürich immer wieder eine Pressemitteilung wert. Übrigens wurde dort auch Trainer Schönenberger, heute mit dem FC Thun in der Champions League, entlassen. Diese Woche hatte der Präsident wieder mal vor Gericht anzutreten wegen ausstehenden Lohnzahlungen von der letzten Saison. Der FCV-Assistenztrainer und

Sportchef Good war die letzten zwei Saisons bei den Zürchern als Sportchef und Interimstrainer, er kann einige Storys erzählen. Zurück zum Sportlichen. Gren hat eine kompakte, aggressive, zweikampfstärke Mannschaft gesehen. Er fordert deshalb von seinen Jungs dagegenzuhalten, den Zweikampf anzunehmen vor allem schnelles Umschalten in die Vorwärtsbewegung, «da sehe ich unsere grosse Chance. Wenn wir unsere Leistung bringen, liegt sicher was drin».

### Kraft und Offensive

Aufgrund der Länderspiele hatte die Mannschaft zwei Wochen Zeit für gezielte Trainings. Viele Defensivspieler waren bei der Nati, Gohouri verletzt und dann krank (Angina). So wurde insbesondere in den Bereichen Offensive und Kraft gearbeitet. Silva ist noch nicht ganz fit, Hasler laboriert an einer Zerrung, Gohouri krank und Perez muss nach der vierten Gelben zuschauen. Aus disziplinarischen Gründen nicht im Kader ist Antic, stattdessen sind Fischer und D'Elia wieder dabei.

### CHALLENGE LEAGUE

Gestern spielten:  
FC Concordia BS – AC Lugano 2:1 (1:1)  
FC Wohlen – FC Winterthur 0:4 (0:1)  
Samstag: 17.30, FC Wil 1900 – FC Meyrin.  
SC YF Juventus – FC Vaduz, 19.30, AC Bellinzona – FC La Chaux-de-Fonds, FC Chiasso – FC Baden, SC Kriens – FC Sion, FC Locarno – FC Luzern, Sonntag: 14.30, FC Baulmes – FC Lausanne-Sport.

Platz	Team	Punkte	Spieltage	Tore
1.	FC Lausanne-Sport	8	18:11	19
2.	FC La Chaux-de-Fonds	8	17:11	15
3.	FC Sion	8	12: 7	15
4.	FC Vaduz	7	18: 7	14
5.	Basiles	8	12:10	14
6.	Wohlen	9	18:15	14
7.	Concordia Basel	9	16:22	13
8.	YF Juventus Zürich	8	10: 9	12
9.	Luzern	8	15:14	11
10.	Wil	8	15:15	10
11.	Chiasso	8	7: 8	10
12.	Winterthur	9	18:15	10
13.	AC Lugano	9	10:15	9
14.	Kriens	8	10:13	7
15.	Bellinzona	8	6:11	7
16.	Baden	8	6:12	6
17.	Locarno	7	3: 8	5
18.	Meyrin	8	2:10	4

**FL1**  
Das Mobilnetz für Liechtenstein

**VOGT**  
GRANIT & MARMOR

Tel. +423 / 235 08 60  
www.marmor.li

**ambpi**

**ASPECTA**  
ASSURANCE INTERNATIONAL AG

## «Kaiser Franz» wird 60

Die besten Sprüche Franz Beckenbauers zu seinem 60. Geburtstag

MÜNCHEN – Am Sonntag feiert der deutsche (Fussball-)Kaiser Franz Beckenbauer seinen 60. Geburtstag.

Als Spieler, Trainer, Präsident und Funktionär hat Franz Beckenbauer während fast vier Jahrzehnten grösste Erfolge gefeiert. Doch «Kaiser Franz» begeistert(e) und bewegt(e) die Massen nicht nur durch die Erfolge, sondern auch durch seine



Franz Beckenbauer wird 60.

Statements. Eine Auswahl der besten Zitate von Franz Beckenbauer.

«Ich bin immer noch am Überlegen, welche Sportart meine Mannschaft an diesem Abend ausgeübt hat. Fussball war's mit Sicherheit nicht.» (Beckenbauer nach einer Niederlage von Bayern München)  
«Damals hat die halbe Nation hinter dem Fernseher gestanden.» (Beckenbauer über den WM-Final 1990)

«Ja gut, am Ergebnis wird sich nicht mehr viel ändern, es sei denn, es schiest einer ein Tor.»

«Die Schweden sind keine Holländer, das hat man ganz genau gesehen.»

«Ja gut, es gibt nur eine Möglichkeit: Sieg, Unentschieden oder Niederlage.»

«Das sind alles gute Fussballer. Nur: Sie können nicht Fussball spielen.» (si)